



|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| <b>COMPANY STANDARD</b>             | <b>June 2010</b>  |
| <b>Identification of HATZ parts</b> | <b>952 343 00</b> |

**1. Content**

|                                                                        | Seite |
|------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Content .....                                                       | 1     |
| 2. Field of application / purpose .....                                | 2     |
| 3. General definitions .....                                           | 2     |
| 4. Hatz trade mark.....                                                | 3     |
| 5. Requirements.....                                                   | 3     |
| 6. Characteristics concerning identification of electrical parts ..... | 4     |
| 7. Characteristics concerning identification of plastic parts .....    | 4     |
| 8. Applicable standards / documentation .....                          | 5     |
| 9. Appendix1 (artwork) .....                                           | 6     |

**Modifications:**

(Modifications are marked with a vertical bar on the margin resp. coloured in yellow)  
 Column in table1: “manufacturing country” afield

Reference to company-standard 952 633 00 removed.

**Former editions:**

- f dated 20.02.2014

**Current revision status:**

952 343 00.9984-07 dated 24.11.2020

continue page 2 till 6

|                                           |                                             |                                         |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|
| issued:<br>01.06.2010<br>VSQ-D / Laubmann | reviewed:<br>01.06.2010<br>TE / Dr. Trümper | approved:<br>01.06.2010<br>VSQ / Rasche |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|

## 2. Field of application / purpose

This company standard contains definitions concerning the identification of parts for series production as well as service parts of HATZ engines. This standard is for internal use and can also be forwarded to suppliers if required.

An identification of parts is necessary due to trademark protection, quality assurance, specific identification, traceability as well as safety- and environmental reasons. The definitions of this company standard apply to new constructions of parts and change of supplier or new obtaining of tools e. g. due to tool wear.

This excludes parts where an identification is not or just partially possible due to technical reasons (function, quality, surface) and/or shortage of space.

## 3. General definitions

table 1

|                              | manufacturer<br>code<br>/ mark | material-<br>/article-<br>number* | raw<br>material | batch<br>mark-<br>/number | date<br>mark | HATZ -<br>mark | bar<br>code | software<br>version |
|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|-----------------|---------------------------|--------------|----------------|-------------|---------------------|
| Casting                      | X                              | x                                 | 4)              | x                         | x            | x              |             |                     |
| Forging                      | X                              | x                                 |                 | x                         | x            | x              |             |                     |
| Sheet metal<br>part/stamping |                                | x                                 |                 |                           |              | x              |             |                     |
| Lathe part 5)                | X                              | x                                 |                 |                           | x            | x              |             |                     |
| Electr.<br>components        | X                              | x                                 |                 | 3)                        | 1) 3)        | x              | x           | 3)                  |
| Plastic parts                | X                              | x                                 | x               | 2)                        |              |                |             |                     |
| Rubber part                  |                                |                                   | x               |                           | x            | x              |             |                     |
| Filter                       | X                              | x                                 |                 | 3)                        | x            | x              |             |                     |

- X = must;
- 1) = if utility is influenced by the age (resp. software level)
- 2) = Parts which have been made out of multi-cavity mould need to have a mould cavity mark (e. g. forging out of steel needs to have the casting no.).
- 3) = if not already mentioned in the manufacturer code
- 4) = can be mentioned
- 5) = at casting and forging raw parts
- \*) = material number 8-digits e.g. 14382700 (the last two digits are interchangeable)

This table is a labelling recommendation and has to be followed as long as it makes sense technical and economical wise. Generally, the labelling position has to be recorded in the drawing.

#### 4. Hatz trade mark

Material which gets a Hatz trade mark labelling acc. table 1 has to be marked with the lettering **HATZ-DIESEL** or according the drawing standards or the catalogue of specifications. Sample see appendix 1. If a Hatz logo (appendix 1) is not required acc. drawing the lettering has to be used for identification.

#### 5. Requirements

The identification has to guarantee permanency and readability according to the durability of the parts. Suitable manufacturing techniques such as embossing, etching, eroding, etc. or suitable plates (for electrical parts) have to be selected for labelling the parts. Subsequent process steps must not abate the readability of the labelling or influence the machining.

Preferably the labelling of the part should be carried out by incorporation into manufacturing tool.

If there is just a partial labelling possible due to shortage of space please stick to the following order:

1. manufacturer code
2. HATZ drawing
3. material / article number
4. basic material
5. batch-/labelling/ -number
6. bar code
7. software level

## 6. Characteristics concerning identification of electrical parts

For a better handling of electrical parts additional adequate identifications may be chosen such as colour-identification. Parts which have to be distinguished according different nominal voltages have to be marked with the colours:

|           |     |
|-----------|-----|
| blue for  | 24V |
| black for | 12V |

The respective version with adhesive foil or varnish spot, etc. has to be recorded in the drawing.

Here, type plates are often used for identification. The durability (resistance against chemical and mechanical impact) and adhesive power has to be defined according the respective application.

The guideline 2002/95/EG (RoHS – Restriction of Hazardous Substances) for electrical- and electronic appliances has to be considered.

## 7. Characteristics concerning identification of plastic parts

In order to guarantee a premium material recycling parts have to be marked according their material composition unless it is in no accordance with technical or economical reasons.

For plastic parts the following norms have to be considered:

|              |                                                                            |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------|
| ISO 11469    | specific identification (acc. grade) and labelling of plastic formed parts |
| ISO 1043 1-4 | plastic parts – code letter and symbol                                     |
| ISO 1629     | code letter and symbol of natural rubber and latex                         |

## **8. Applicable standards / documentation**

|                |                                                                                                                                                                                       |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 02/95/EG; RoHS | guideline 2002/95/EG of the European Parliament and Board dd. January 27 <sup>th</sup> , 2003 for limitation of specific hazardous substances in electrical and electronic appliances |
| ISO 11469      | specific identification (acc. grade) and identification of plastic formed part                                                                                                        |
| ISO 1043 1-4   | plastics – code letter and symbol                                                                                                                                                     |
| ISO 1629       | code letter and symbol of natural rubber and latex                                                                                                                                    |

## 9. Appendix 1 (artwork)

REPROVORLAGE



RED = PANTONE 485 C / RAL 3028 / C0 M100 Y100 K0  
BLUE = PANTONE 653 C / RAL 5010 / C90 M45 Y0 K25